

ZERTIFIKAT CERTIFICATE

Nr. / No.

2009 21426

über die festigkeitsmäßige Prüfung von Hilfsmitteln zur Ladungssicherung nach DEKRA-Anforderungsprofil VA 80-13-TTD-50 für Schiebeplanen, Richtlinie zur Herstellung von BKTex-Schiebeplanen Code XL und DIN EN 12641-2 Mindestanforderungen an Schiebeplanen.

regarding the strength testing of aids for load securing according to the DEKRA requirements profile VA 80-13-TTD-50 for sliding curtains, directive on production of BKTex- sliding curtains Code XL and DIN EN 12641-2 minimum requirement sliding curtains.

Ladungssicherungsmittel
Load securing aid

Schiebeplane als zusätzliches Hilfsmittel zur
Ladungssicherung
sliding curtain as additional aid for securing loads

des Herstellers
of the manufacturer

Il Telone s.r.l.
Via G. di Vittorio 63/65
I - 25125 Brescia
Italia

Schiebeplanenkomponente
sliding curtain components

Planenstoff / Curtain material
Gurtband vertikal / horizontal
Belt strap vertikal / horizontal

SIOEN / B6000
Cinteria Industrial S.A.
PVC, P04502454 / PVC, P04501254

Planenroller / Curtain roller
Artikel Nr. / Article no.

CLARO BVBA
RTE-003 wahlweise / alternatively
RBE-001 wahlweise / alternatively
RBV-001

Planenspannsystem

Curtain tensioning system

Gurtschloss, Artikel Nr.

Buckle, article no.

Flachhaken, Artikel Nr.

Flat hook, Article no.

Franz Miederhoff OHG

31.1551.20

M52, 31.1551.20 wahlweise / *alternatively*

M52, 31.2351.08 wahlweise / *alternatively*

M52, 31.2351.20 wahlweise / *alternatively*

M46, 31.2346.08

wahlweise / *alternatively*

Direktspanner, Artikel Nr.

Direct buckle

31.0448.20

Kennzeichnung

(Schiebeplane)

Identification marking

(sliding curtain)

Typschild min. 100 mm x 180 mm mit den Angaben
gemäß Richtlinie zur Herstellung einer BKTex-
Schiebeplane

*Type label min. 100 mm x 180 mm with the details
according to the Directive on production of BKTex-sliding cur-
tains*

Prüfung / Prüfergebnis

Testing / Test Results

Die durch die Herstellerunterlagen beschriebene Schiebeplane (siehe Prüfbericht) wurde durch statische und dynamische Prüfungen nach DEKRA-Anforderungsprofil VA 80-13-TTD-50 für Schiebeplanen, Richtlinie zur Herstellung einer BKTex-Schiebeplane Code XL und DIN EN 12641-2 Mindestanforderungen an Schiebeplanen geprüft und entspricht diesen Prüfspezifikationen.

The sliding curtain described in the manufacturers documentation (see test report) was tested using static and dynamic tests according to the DEKRA requirements profile VA 80-13-TTD-50 for sliding curtains, directive on production of BKTex-sliding curtains code XL and DIN EN 12641-2 minimum requirement sliding curtains and conforms to the test specifications.

Gültigkeit dieses Zertifikat

Validity of this Certificate

Dieses Zertifikat gilt nur für das oben genannte Ladungssicherungsmittel. Es erlischt, wenn es zurückgegeben oder entzogen wird, oder Änderungen an wesentlichen Bestandteilen der DEKRA-zertifizierten Schiebeplane durchgeführt werden (siehe Hinweise Prüfbericht).

This certificate is only valid for the above mentioned load securing device. It becomes invalid if it is given back or is withdrawn, or changes are made to important components of the DEKRA-certified sliding curtain (see test report).

Jährliche Nachprüfung (nur für Deutschland)
Annual retesting (only for Germany)

Die DEKRA-zertifizierte Schiebeplane ist als zusätzliches Ladungssicherungsmittel analog zur Richtlinie VDI 2700 und Norm DIN EN 12195-1 jährlich einer Überprüfung zu unterziehen, die vorzugsweise zum Zeitpunkt der Fahrzeughauptuntersuchung gemäß §29 StVZO durch DEKRA-Sachverständige oder andere autorisierte Personen durchgeführt werden kann. Instandsetzungen sind nur durch den Hersteller oder durch ihn autorisierte Betriebe zulässig.

The DEKRA-certified side curtain is an additional load-securing medium along the lines of VDI 2700 and Norm DIN EN 12195 and must be tested once a year preferably combined with the general vehicle inspection according to §29 StVZO by DEKRA specialists or other authorized persons. Corrective maintenance may only be done by the manufacturer or by an authorized company appointed by them.

Bestandteil dieses Zertifikates ist der Prüfbericht Nr. 2009 21426 vom 18.01.2010
The test report no. 2009 21426 of 18-1-2010 is part of this certificate.

Klettwitz, den 18.01.2010

DEKRA Automobil GmbH
Automobil Test Center


Ing. Detlef Maaß
Fachspezialist
Specialist

